

# SEMANA DE LA ESCUCHA 2020



Créditos: Leonel Vasquez

**Organiza**



**Colaboran**



# SEMANA DE LA ESCUCHA 2020

Promovido por el World Listening Project a nivel mundial, la celebración del Día de la Escucha es una invitación a valorar, cuidar y reflexionar sobre nuestro entorno y medioambiente acústico, contribuyendo a la sensibilización y puesta en valor de los espacios sonoros.

Es celebrado durante la semana del 18 de julio en todo el mundo, fecha del natalicio de Murray Schafer, creador del concepto de paisaje sonoro y uno de los principales precursores de la Ecología Acústica a nivel mundial. Desde el 2011 Tsonami organiza y produce actividades para esta conmemoración.

Este año realizaremos una Semana de la Escucha centrada en las problemáticas del sonido bajo el mar y los efectos antropogénicos en el paisaje sonoro submarino. Una revisión crítica sobre la relación humano-arte-naturaleza y los equilibrios ecológicos de los océanos desde la perspectiva sonora.

Debido a la situación de confinamiento y la pandemia todas las actividades serán online: un seminario transmitido por el canal de YouTube de Tsonami Arte Sonoro; conciertos por [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org); y una publicación fonográfica de sonidos del mar a través del Bandcamp de Tsonami Records.

## INVITADOS

**Leonel Vasquez + Esmeralda  
Ramírez** (Colombia)

**Susannah Buchan** (UK/Chile)

**Ariel Guzik** (México)

**Alonso Vázquez** (España)

**Alfio Yori** (Chile)

**Mikel R. Nieto** (España)

**Valentina Villarroel** (Chile)

**Javier Bustos** (Argentina)

**Ozzo Ukumani** (Bolivia)

# PROGRAMA

## VIERNES 17 DE JULIO

Seminario online Escuchas Sumergidas  
Canal YouTube Tsonami Arte Sonoro  
16 a 19 hrs de Chile UTC-4

- Estación de comunicación humana-cetácea en una nave de deriva | Ariel Guzik (México)
- Un mar de sonidos: las ballenas y la acústica submarina en Chile | Susannah Buchan (UK/Chile)
- La escucha que nos falta | Mikel R. Nieto (España)

Conciertos Radiales en torno al agua

[www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

22:00 hrs de Chile UTC-4

- Ser-Mineral, Ser-Humano, Ser-cetáceo | Leonel Vasquez + Esmeralda Ramirez (Colombia)
- Mares | Valentina Villarroel (Chile)

## SÁBADO 18 DE JULIO

Seminario online Escuchas Sumergidas  
Canal YouTube Tsonami Arte Sonoro  
16 a 19 hrs de Chile UTC-4

- Auscultar un territorio de alumbramientos | Leonel Vasquez (Colombia)
- Fuentes antropogénicas de ruido subacuático: Caracterización y Evaluación de su Impacto sobre la Fauna Marina | Alfio Yori (Chile)
- Freq\_wave | Alonso Vázquez (España)

Conciertos Radiales en torno al agua

[www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

22:00 hrs de Chile UTC-4

- Teoría del Anhelito. Inmersión #2. | Javier Bustos (Argentina)
- Illimani in situ | Ozzo Ukumani (Bolivia)

## DOMINGO 19 DE JULIO

Publicación y lanzamiento digital del disco  
Audiomapa Vol.II - Oceano  
18 hrs de Chile UTC-4

[tsonamirecords.bandcamp.com](http://tsonamirecords.bandcamp.com)

El Agua tiene Memoria | Acción/  
improvisación sonora colectiva de Radio  
Tsonami con Festival SurAural (Bolivia)  
20 hrs de Chile UTC-4

[www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

Créditos: Leonel Vasquez



SEMINARIO ONLINE

## **ESCUCHAS SUMERGIDAS APROXIMACIONES AL SONIDO SUBMARINO Y SUS PROBLEMÁTICAS**

**Viernes 17 y sábado 18 de julio entre  
16 y 19 hrs de Chile UTC-4**

El seminario es un espacio para reflexionar sobre el universo sonoro de los océanos y sus problemáticas vinculadas a la acción antropocéntrica. Participarán científicxs expertxs en la comunicación sonora de mamíferos marinos y el ruido en los océanos, como también artistas que investigan y resignifican el sonido bajo el mar y las ecologías oceánicas.

Duración: 2 días de presentaciones, con 3 oradores por día.

Transmitido en directo por el canal de YouTube de Tsonami:

<https://www.youtube.com/user/FestivalTsonami>

## **Estación de comunicación humana-cetácea en una nave de deriva** | Ariel Guzik (México)

Antecedida por las cápsulas Nereida y Holoturian, instrumentos con los que hemos creado formas y lenguajes para buscar comunicación con mamíferos marinos, la Nave Narcisa, es una nave tripulada sin motores que está actualmente en construcción y ha sido diseñada para derivar por las corrientes marinas. En un futuro cercano se convertirá en la estación de comunicación humana-cetácea para crear un puente horizontal, no jerárquico, de encuentro con esos habitantes del mar. Es una herramienta abierta para pensadores y artistas de diferentes culturas, disciplinas, edades y lugares del mundo.

## **Un mar de sonidos: las ballenas y la acústica submarina en Chile** | Susannah Buchan (UK/Chile)

La presentación introducirá las bases del sonido en el océano, la importancia que tiene para la vida marina y, particularmente los cetáceos, así como la amenaza que representa la contaminación acústica, junto con investigaciones que la autora ha desarrollado en acústica de ballenas en la costa de Chile.

## **La escucha que nos falta** | Mikel R. Nieto (España)

Existe un mundo previo al lenguaje. Una escucha sumergida, sin fuentes ni origen. La primera escucha acusmática es la escucha previa al nacimiento. Nuestra audición comienza en ella, en la escucha ciega. Somos seres que aprendemos a escuchar sin saber lo que oímos. Al llegar a este mundo, nuestro deseo por lo desconocido nos mueve y nos conmueve sin remedio. Hay un canto en nosotros que no cesa: la melancolía y el eco. Esto es lo que llamamos música.

Esta charla recupera dos mitos griegos: el poema épico de La Odisea y el mito de Narciso. En ambos, la escucha es un salto que nos sumerge en el deseo y la muerte. Escuchar bajo el agua es siempre la escucha que nos falta: la música sin recuerdo. Estamos inmersos en lo desconocido, desconcertados en el misterio de aquello que hemos olvidado. Grabar es siempre volver a recordar.

## **Auscultar un territorio de alumbramientos |**

Leonel Vasquez (Colombia)

“¿Qué pasa si ese mismo modelo de amor hacia la vida de los humanos se proyecta hacia el territorio, si nos volvemos parteras y parteros de las ballenas y si interpretamos los sonidos como señales vitales para tomar decisiones?”

Un espacio de conversación para compartir la experiencia de escucha en el prístino paisaje sonoro subacuático del golfo de Tribugá, durante la residencia desarrollada con Plataforma Bogotá y Más Arte Más Acción. Un momento de encuentro especial para analizar la situación del ruido oceánico entre otros impactos antropogénicos asociados de los proyectos de interés en la política de desarrollo del estado que avanzan en áreas continentales. La importancia de la democratización de la escucha subacuática en la generación de conocimiento, sensibilidad y responsabilidad, para dejarnos interpelar y actuar ante los mensajes sonoros que vienen del fondo marino.

## **Fuentes antropogénicas de ruido subacuático: Caracterización y Evaluación de su Impacto sobre la Fauna Marina |**

Alfio Yori (Chile)

A partir de un determinado nivel de ruido de una fuente sonora subacuática, podemos estimar el impacto que ésta tendrá sobre determinado receptor, considerando las variables como distancia a la fuente, modelo de propagación empleado, profundidad de las aguas, respuesta auditiva del receptor, etc.

## **Freq\_wave |**

Alonso Vázquez (España)

Nuestra actual crisis económica y de salud está indisolublemente unida al caos climático de larga duración, las desigualdades sociales y las injusticias ambientales que se manifiestan violentamente entre muchos humanos y otros seres humanos en todo el mundo. Vemos un futuro en colaboración, imaginación y un poco de valentía, por lo que hemos creado un extenso proyecto de sonido que abarca siete mares para mostrar cómo el arte y la cultura pueden hacer que las complejidades de la degradación y la contaminación marina sean audibles, y para llamar la atención sobre el delicado paisaje sonoro del mar.

Freq\_wave es una ola maliciosa: impredecible, repentina y puede impactar con una fuerza tremenda. Comisariada por Carl Michael von Hausswolff y por Alonso Vázquez, es una muestra con 84 artistas sonoros cuyas composiciones integran grabaciones de hidrófonos dentro de los rangos de frecuencias acuáticas audibles para el oído humano. Esta colaboración interactiva basada en la web surge de un acto espontáneo de solidaridad y de la voluntad de conectarnos y expresarnos, poniendo en primer plano la creatividad oceánica.



CONCIERTOS ONLINE  
**CONCIERTOS RADIALES**  
**ENTORNO AL AGUA**

Transmitidos por [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)  
**viernes 17 y sábado 18 de julio desde**  
**las 22 hrs de Chile UTC-4**

Conciertos en vivo basados en el sonido del mar y del agua, a través de diferentes aproximaciones analógicas y digitales.

**VIERNES 17 DE JULIO** | [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)  
CONCIERTOS

**Ser-Mineral, Ser-Humano, Ser-cetáceo** | Leonel Vasquez + Esmeralda Ramírez (Colombia)

Música vocal extendida, instrumentos reverberantes, y tornarocas

Tres entes acuáticos estructuran el desarrollo y la materialidad sonora de este concierto, voz mineral, voz humana y voz cetácea. Un conjunto de instrumentos sirve de medio para que estas voces transiten y devengan ríos, mares y vida acuática.

Los Instrumentos Vaho son el resultado de la investigación del fenómeno acústico reverberante del sonido reflejado en espacio subacuático de los mares. Es un dispositivo que recrea la gran catedral submarina y permite que se sumerja y se extienda la voz humana, como en los mares se extiende la de los cetáceos.

Los amplificadores canto rodado son dispositivos que reproducen mecánicamente las huellas geológicas y humanas, registradas en piedras de ríos secos, desviados e intervenidos. Un sistema mecánico ponen el rodar cíclicamente las rocas y con ello reaparecen sus sonidos y las memorias de las aguas que un día las moldearon.

**Mares** | Valentina Villarroel (Chile)

Performance en base a una serie de grabaciones de campo del mar de Chile registradas entre el año 2014 y 2017. Mares es creada a través de la improvisación, procesamiento y modificación de los registros fonográficos los cuales generan una armonía sonora evocadora que va aumentando en intensidad, incluyendo pequeños espacios entre cada registro que fueron captados a partir de prácticas de escucha relacionadas con la cotidianidad de la artista.

**SÁBADO 18 DE JULIO**  
CONCIERTOS

**Teoría del Anheló. Inmersión #2** | Javier Bustos (Argentina)

El agua es un territorio posible. Simultáneamente extraño y familiar, evoca tanto nacimientos como naufragios. Espacio habitable y ajeno, ordena su propio tiempo en su materialidad. Sumergida, la escucha tiene sus propias reglas. Desde esta perspectiva Teoría del Anheló, por medio de una serie de dispositivos técnicos, utiliza el líquido como un espacio de mediación poniendo en conflicto dos fluidos: aire y agua. Este conflicto se manifiesta como signo a través del sonido. A modo de compensación imaginaria, la obra propone al oyente ubicar su escucha en el punto exacto de contacto entre el agua y el aire. Ahí, donde nacen las traducciones.

# SÁBADO 18 DE JULIO    DOMINGO 19 DE JULIO

## CONCIERTOS

### **Illimani in situ** | Ozzo Ukumani (Bolivia)

Inmersión sonora a través de un viaje con el agua en su estado líquido, mediante un registro sonoro realizado en los Jardines del Inca, a través de un recorrido en los canales de riego de la comunidad de Cohoni a las faldas del Illimani, realizado en septiembre del 2019, para una obra comisionada por la curadora Marisabel Villagomez.

### **Lanzamiento Disco Audiomapa Vol. II - Océanos |**

[tsonamirecords.bandcamp.com](http://tsonamirecords.bandcamp.com)

18 hrs de Chile UTC-4

Lanzamiento de publicación fonográfica online de paisajes sonoros marinos y submarinos de la plataforma colaborativa [www.audiomapa.org](http://www.audiomapa.org), una selección de sonidos de diversos océanos del mundo. La publicación estará disponible desde el bandcamp de Tsonami Records.

### **El Agua tiene Memoria | Acción sonora colectiva de Radio Tsonami con Festival SurAural (Bolivia) |**

[www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

20 hrs de Chile UTC-4

Una gota de agua recorre innumerables transformaciones y ciclos para decantar en lo que es, en ella lleva inscrita la memoria de la vida. Del agua es de donde todos los seres vivos hemos llegado, es más del 70% de la composición de todo lo vivo. Las aguas que habitan nuestros cuerpos responden y almacenan esas memorias, como archivos sutiles que guardan en su estructura cristalina nuestra historia colectiva e individual. Esta acción sonora radiofónica unirá en directo tres ciudades: Valparaíso, Santiago y Santa Cruz de la Sierra, articulando una ficción sonora a partir de la idea del agua como elemento de memoria.

Streaming en vivo por [www.radiotsonami.org](http://www.radiotsonami.org)

# INVITADOS



## **Ariel Guzik** (México)

Músico, dibujante y diseñador de máquinas e instrumentos. Se dedica al estudio de la naturaleza, la física y la medicina herbolaria tradicional mexicana. Es fundador del Laboratorio de Investigación en Resonancia y Expresión de la Naturaleza.



## **Mikel R. Nieto** (España)

Estudió arte en San Sebastián, Madrid y Barcelona. Colaboró durante años con Audiolab en Arteleku en San Sebastián en proyectos como “Soinumapa”, el Mapa de Sonido del País Vasco y “Hots! Radio”. Forma parte de la plataforma “Mediateletipos” escribiendo varios textos sobre sonido, ruido, escucha y redes de música. En 2016, comisarió y coordinó “The Listening Observatory” en colaboración con José Luis Espejo y Xabier Erkizia.

Su primer libro llamado “Dark Sound” fue publicado por Gruenrekorder y fue descrito como el “libro oscuro del paisaje sonoro”. Su segundo libro, en colaboración con el antropólogo Tim Ingold y la filósofa Carmen Pardo, titulado “Un suave silbido de este mundo” se imprimió en blanco sobre blanco y se centra en la pérdida de nieve en el paisaje debido al Antropoceno y cómo afecta al lenguaje y al paisaje sonoro a través del sonido de los copos de nieve.

<https://mikelrnieto.net/en/info/>



## **Alfio Yori Fernández** (Chile)

Ingeniero Acústico de la Universidad Austral de Chile y Doctor en Ciencias de la Ingeniería de la Universidad Técnica de Berlín. Actualmente es profesor del Instituto de Acústica de la Facultad de Ingeniería de la UACH, y se ha desempeñado como consultor acústico por más de 20 años.



## **Leonel Vazquez** (Colombia)

Artista colombiano (MFA), desarrolla su trabajo creativo a partir de las potencias del sonido como sustancia que moldea la experiencia sensible, como fuerza de vibración que transita y adquiere forma en esculturas, instalaciones audiovisuales, arquitecturas y acciones sonoras. Explora maneras de trabajar la escucha como acto político/estético re componedor y como medio de creación de nuevas relaciones en entornos de conflictos sociales y ambientales. Entre los intereses que han circulado en sus proyectos está: el canto como prácticas de resistencia, la memoria sonora en contextos de conflicto armado, los silencios y memorias de paisajes de agua y ruido submarino.

# INVITADOS



## **Esmeralda Ramírez** (Colombia)

Licenciada en música y dirección coral, ha dedicado su carrera a trabajar con niños la música y los universos sonoros, explorando la potencia expresiva que tiene los sonidos por medio de procesos creativos.



## **Susannah Buchan** (UK/Chile)

Oceanógrafa británica radicada en Chile. Realizó sus estudios de pregrado en oceanografía en la National Oceanographic Center de la Universidad de Southampton, Reino Unido; luego obtuvo un Magister de la Universidad de St. Andrews, Escocia; y finalmente su grado de Doctora en Oceanografía de la Universidad de Concepción, Chile. Hoy, es Profesora Visitante de la Universidad de Concepción, investigadora del Centro COPAS Sur-Austral, investigadora patrocinada del Centro de Estudios Avanzados en Zonas Áridas, e investigadora invitada del Woods Hole Oceanographic Institution, EE.UU. Su investigación se centra en la ecología y acústica de ballenas con el fin de proveer información científica de excelencia para el desarrollo de estrategias de conservación y manejo. Ha publicado una decena de publicaciones científicas en esta temática, y actualmente lidera y participa en siete proyectos de investigación financiados por organismos nacionales e internacionales.



## **Alonso Vázquez** (España)

Graduado en Arte multimedia y Tecnología en la Akademie voor Kunst en Industrie (AKI), de Eschede (NL) y en el Studio for Immediate Spaces de Amsterdam (NL) en 2014.

Hoy en día, Alonso opera como un creativo independiente y explorador desde su base en Vigo, Galicia, hasta Aconcagua, Kilimanjaro y/u otros lugares trans-terrestres remotos.

Las exploraciones de sonido de Alonso se sumergen entre grabaciones de campo submarino de larga duración y sonidos ambientales inspirados en la vida salvaje oceánica.

Cofundador de Øceanic Sound Art, Alonso se esfuerza por establecer un centro de investigación trans-terrestre y combinar en la comunidad un enfoque multidisciplinario de ecología, oceanografía, biotecnología, bioacústica, estudios de género oceánico...



## **Javier Bustos** (Argentina)

Compositor, artista y docente. Sus trabajos exploran poéticas de escucha y producción sonora a partir del uso de nuevos medios y tecnologías precarias. Sus obras operan entre la música experimental, la instalación y las artes escénico-multimediales. Participó en numerosos festivales nacionales e internacionales.

[www.javierbustos.com.ar](http://www.javierbustos.com.ar)

# INVITADOS



## **Valentina Villarroel** (Chile)

Artista sonora y cultora de la música experimental. Con formación en Bioacústica Aplicada al

Bienestar Humano y Animal, práctica que actualmente la mantiene en constante estudio, Valentina Villarroel explora el sonido como el testimonio de la historia, y en ese sentido se ha desarrollado como paisajista sonora. Principalmente en recorridos por los territorios de la Región del Biobío, y políticamente desde la puesta en relieve de los espacios de la naturaleza, la flora, la fauna y la geografía sureña, parte fundamental de los conflictos ecosociales.

Conforma AOIR Laboratorio Sonoro junto a la artista visual Camila Cijka donde actualmente trabajan la Cartografía Sonora del Biobío AOIR, una plataforma colaborativa que busca difundir la memoria sonora de la región.

[www.aoir.cl](http://www.aoir.cl)

<https://valentinavillarroel1.bandcamp.com/>

<https://valentinavillarroel.tumblr.com/>



## **Ozzo Ukumani** (Bolivia)

Todo está en movimiento y nos envuelve en un universo de frecuencias, que nos recorren como si fueran olas de mar; se propagan, se expanden, se fusionan y crean formas en un espacio imperceptible por nuestros sentidos. Frecuencias que constantemente están en relación; creando un aura, el espíritu de todas las cosas que vibran unas con otras en consonancia.

En la actualidad, Ozzo trabaja con la materia a manera de ritual y experimenta con la energía a través de nuevas tecnologías que permitan expandir los límites perceptivos.

Le interesan las relaciones, la capacidad de generar nexos no sólo entre arte y la sociedad u objeto y sujeto, sino las relaciones entre las fuerzas y las voluntades de la materia y el ser, en el entorno. Cree en una escultura social capaz de transformar y producir conciencia.

[www.ozzoukumari.com](http://www.ozzoukumari.com)



[www.tsonami.cl](http://www.tsonami.cl)

Organiza



Colaboran



MUSEO DE HISTORIA  
NATURAL DE VALPARAÍSO

